

Επίσημη Εφημερίδα L 293

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

47ο έτος
16 Σεπτεμβρίου 2004

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1607/2004 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2004, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1608/2004 της Επιτροπής, της 13ης Σεπτεμβρίου 2004, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας πεσκαντρίτσας από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου 3
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1609/2004 της Επιτροπής, της 13ης Σεπτεμβρίου 2004, για διακοπή της αλιείας γλώσσας της κοινής από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου 4
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1610/2004 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2004, για καθορισμό του συντελεστή μείωσης που θα εφαρμοστεί στη δασμολογική ποσόστωση για τον αραβόσιτο, που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 573/2003 5
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1611/2004 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2004, για καθορισμό του συντελεστή μείωσης που θα εφαρμοστεί στη δασμολογική ποσόστωση για τον αραβόσιτο, που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 958/2003 6
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1612/2004 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2004, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από την 16η Σεπτεμβρίου 2004 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1613/2004 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2004, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1614/2004 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2004, για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α3 στον τομέα των οπωροκηπευτικών (πορτοκάλια και μήλα) 12
- ★ Οδηγία 2004/89/ΕΚ της Επιτροπής, της 13ης Σεπτεμβρίου 2004, για πέμπτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τη σιδηροδρομική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων ⁽¹⁾ 14

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Συμβούλιο

2004/640/EK:

- ★ Απόφαση αριθ. 3/2004 του μεικτού συμβουλίου ΕΚ-Μεξικού, της 29ης Ιουλίου 2004, για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 2/2000 του μεικτού συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 2000 15

Επιτροπή

2004/641/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Σεπτεμβρίου 2004, για την τροποποίηση της απόφασης 2002/627/EK σχετικά με τη σύσταση της ομάδας ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών ⁽¹⁾ 30



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1607/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Σεπτεμβρίου 2004****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφαίνεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Σεπτεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2004, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	71,6
	999	71,6
0707 00 05	052	106,2
	999	106,2
0709 90 70	052	85,7
	999	85,7
0805 50 10	382	67,7
	388	48,1
	524	63,6
	528	46,6
	999	56,5
0806 10 10	052	72,8
	220	130,6
	400	169,8
	624	144,8
	999	129,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	61,0
	400	106,6
	508	69,4
	512	102,6
	528	86,4
	800	177,0
	804	89,6
0808 20 50	999	98,9
	052	99,4
	388	79,8
0809 30 10, 0809 30 90	999	89,6
	052	115,9
0809 40 05	999	115,9
	066	59,0
	094	31,2
	400	106,6
	624	131,6
	999	82,1

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1608/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 13ης Σεπτεμβρίου 2004****σχετικά με τη διακοπή της αλιείας πεσκαντρίτσας από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2003, περί καθορισμού, για το 2004, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων⁽²⁾, προβλέπει ποσοστώσεις πεσκαντρίτσας για το 2004.

(2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοστώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.

(3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα πεσκαντρίτσας στα ύδατα της ζώνης ICES VIII a, b, d, e, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2004. Το Βέλγιο απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 6 Αυγούστου 2004. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα πεσκαντρίτσας στα ύδατα της ζώνης ICES VIII a, b, d, e, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στο Βέλγιο για το 2004.

Απαγορεύεται η αλιεία πεσκαντρίτσας στα ύδατα της ζώνης ICES VIII a, b, d, e, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 6 Αυγούστου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Jörgen HOLMQUIST
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1954/2003 (ΕΕ L 289 της 7.11.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 344 της 31.12.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 867/2004 (ΕΕ L 161 της 30.4.2004, σ. 144).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1609/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Σεπτεμβρίου 2004

για διακοπή της αλιείας γλώσσας της κοινής από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2003, περί καθορισμού, για το 2004, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων⁽²⁾, προβλέπει ποσοτώσεις γλώσσας της κοινής για το 2004.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα γλώσσας της κοινής στα ύδατα

της ζώνης ICES VIII a, b, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2004. Το Βέλγιο απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 6 Αυγούστου 2004. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα γλώσσας της κοινής στα ύδατα της ζώνης ICES VIII a, b, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στο Βέλγιο για το 2004.

Απαγορεύεται η αλιεία γλώσσας της κοινής στα ύδατα της ζώνης ICES VIII a, b, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 6 Αυγούστου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Jörgen HOLMQUIST
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1954/2003 (ΕΕ L 289 της 7.11.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 344 της 31.12.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 867/2004 (ΕΕ L 161 της 30.4.2004, σ. 144).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1610/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Σεπτεμβρίου 2004****για καθορισμό του συντελεστή μείωσης που θα εφαρμοστεί στη δασμολογική ποσόστωση για τον αραβόσιτο, που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 573/2003**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 573/2003 της Επιτροπής, της 28ης Μαρτίου 2003, περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή της απόφασης 2003/18/ΕΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τις παραχωρήσεις υπό τη μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων για ορισμένα προϊόντα σιτηρών καταγωγής από τη Ρουμανία και περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2809/2000⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 573/2003 άνοιξε ετήσια δασμολογική ποσόστωση 149 000 t για τον αραβόσιτο για την περίοδο εμπορίας 2004/05.

- (2) Οι ποσότητες που ζητήθηκαν στις 13 Σεπτεμβρίου 2004, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 573/2003, υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες. Πρέπει συνεπώς να καθοριστεί σε ποιο βαθμό μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά, καθορίζοντας τον συντελεστή μείωσης που θα εφαρμοστεί στις ζητούμενες ποσότητες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κάθε αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού εισαγωγής για την ποσόστωση για τον αραβόσιτο καταγωγής Ρουμανίας που υποβλήθηκε και διαβιβάστηκε στην Επιτροπή στις 13 Σεπτεμβρίου 2004 σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 573/2003, ικανοποιείται μέχρι ποσοστού 0,0525388 των ζητούμενων ποσοτήτων.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Σεπτεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 82 της 29.3.2003, σ. 25.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1611/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2004

για καθορισμό του συντελεστή μείωσης που θα εφαρμοστεί στη δασμολογική ποσόστωση για τον αραβόσιτο, που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 958/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 958/2003 της Επιτροπής, της 3ης Ιουνίου 2003, περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή της απόφασης 2003/286/ΕΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τις παραχωρήσεις υπό τη μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα σιτηρών καταγωγής από τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας και περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2809/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 958/2003 άνοιξε ετήσια δασμολογική ποσόστωση 88 000 t για τον αραβόσιτο για την περίοδο εμπορίας 2004/05.

- (2) Οι ποσότητες που ζητήθηκαν στις 13 Σεπτεμβρίου 2004, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 958/2003, υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες. Πρέπει συνεπώς να καθοριστεί σε ποιο βαθμό μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά, καθορίζοντας τον συντελεστή μείωσης που θα εφαρμοστεί στις ζητούμενες ποσότητες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κάθε αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού εισαγωγής για την ποσόστωση για τον αραβόσιτο καταγωγής Βουλγαρίας που υποβλήθηκε και διαβιβάστηκε στην Επιτροπή στις 13 Σεπτεμβρίου 2004 σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 958/2003, ικανοποιείται μέχρι ποσοστού 0,0518166 των ζητούμενων ποσοτήτων.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Σεπτεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 136 της 4.6.2003, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1612/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Σεπτεμβρίου 2004****για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από την 16η Σεπτεμβρίου 2004**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή cif κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.

(4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός.

(5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.

(6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 καθορίζονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 16η Σεπτεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1110/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 12).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 που εφαρμόζονται από την 16η Σεπτεμβρίου 2004

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή ⁽¹⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	3,70
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	Σίκαλη	43,08
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	55,86
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	55,86
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	53,17

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR/t εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR/t εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στην Εσθονία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

περίοδος από τις 31.8.-14.9.2004

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	χαμηλής ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/t)	124,11 (**)	72,93	151,76 (****)	141,76 (****)	121,76 (****)	82,38 (****)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο (EUR/t)	—	11,62	—			—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/t)	13,74	—	—			—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(****) Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(*****) Fob Duluth.

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 26,70 EUR/t. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 31,57 EUR/t.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1613/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Σεπτεμβρίου 2004
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί θεσπίσεως κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, όταν η τιμή εντός της Κοινότητας είναι υψηλότερη των διεθνών τιμών, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών δύναται να καλύπτεται με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου προς τις τρίτες χώρες.
- (2) Οι τρόποι σχετικά με τον καθορισμό και τη χορήγηση της επιστροφής κατά την εξαγωγή του ελαιόλαδου θεσπίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 616/72 της Επιτροπής⁽²⁾.
- (3) Κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, η επιστροφή πρέπει να είναι η ίδια για όλη την Κοινότητα.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, η επιστροφή για το ελαιόλαδο πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης στην αγορά της Κοινότητας, τις τιμές του ελαιόλαδου και τις διαθέσιμότητες, καθώς και τις τιμές του ελαιόλαδου στη διεθνή αγορά. Ωστόσο, στην περίπτωση κατά την οποία η κατάσταση στη διεθνή αγορά δεν επιτρέπει να καθοριστούν οι ευνοϊκότερες τιμές του ελαιόλαδου, μπορεί να ληφθεί υπόψη η τιμή των κυριότερων ανταγωνιστικών φυτικών ελαίων στην αγορά αυτή, και η διαφορά που διαπιστώνεται στις τιμές κατά τη διάρκεια μιας αντιπροσωπευτικής περιόδου μεταξύ της τιμής αυτής και εκείνης του ελαιόλαδου. Το ποσό της επιστροφής δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από τη διαφορά που υπάρχει μεταξύ της τιμής του ελαιόλαδου στην Κοινότητα και

εκείνης στη διεθνή αγορά, προσαρμοσμένης, κατά περίπτωση, για να ληφθούν υπόψη οι δαπάνες εξαγωγής των προϊόντων στην τελευταία αγορά.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, μπορεί να αποφασισθεί να καθορισθεί η επιστροφή με διαγωνισμό. Ο διαγωνισμός αφορά το ποσό της επιστροφής και μπορεί να περιοριστεί σε ορισμένες χώρες προορισμού, ορισμένες ποσότητες, ποιότητες και παρουσιάσεις.
- (6) Κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, όταν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών το καθιστούν απαραίτητο, οι επιστροφές για το ελαιόλαδο καθορίζονται σε διαφορετικά επίπεδα ανάλογα με τον προορισμό.
- (7) Οι επιστροφές καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Σε περίπτωση ανάγκης, τροποποιούνται ενδιάμεσως.
- (8) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του ελαιόλαδου, και ιδίως στην τιμή του προϊόντος αυτού στην Κοινότητα και στην αγορά τρίτων χωρών, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιπαρών ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Σεπτεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ 172 της 30.9.1966, σ. 3025/66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1513/2001 (ΕΕ L 201 της 26.7.2001, σ. 4).

⁽²⁾ ΕΕ L 78 της 31.3.1972, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2962/77 (ΕΕ L 348 της 30.12.1977, σ. 53).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2004, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιολάδου

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό επιστροφής
1509 10 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 10 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1614/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2004

για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α3 στον τομέα των οπωροκηπευτικών (πορτοκάλια και μήλα)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 35 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/2004 της Επιτροπής ⁽²⁾, προκήρυξε τη διεξαγωγή ενός διαγωνισμού για τον καθορισμό των ενδεικτικών ποσών επιστροφής και τις ενδεικτικές ποσότητες των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α3.
- (2) Σε συνάρτηση με τις προσφορές που έχουν υποβληθεί, πρέπει να καθοριστούν τα ανώτατα ποσά επιστροφής και τα ποσοστά χορήγησης που έχουν σχέση με τις προσφορές που πραγματοποιούνται στο επίπεδο των εν λόγω ανωτάτων ποσών.

- (3) Για τα πορτοκάλια και τα μήλα το ανώτατο ποσό που είναι αναγκαίο για τη χορήγηση των πιστοποιητικών μέχρι την ενδεικτική ποσότητα, εντός των ορίων των προαναφερθεισών ποσοτήτων, δεν είναι ανώτερο κατά μιάμιση φορά του ποσού της ενδεικτικής επιστροφής,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα πορτοκάλια και τα μήλα το μέγιστο ποσό επιστροφής και το ποσοστό χορήγησης που έχουν σχέση με το διαγωνισμό που έχει προκηρυχθεί βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1431/2004, αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Σεπτεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64).

⁽²⁾ ΕΕ L 264 της 11.8.2004, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος A3 στον τομέα των οπωροκηπευτικών (πορτοκάλια και μήλα)

Προϊόν	Μέγιστο ποσό επιστροφής (EUR/t καθαρού βάρους)	Ποσοστό χορήγησης για τις ζητηθείσες ποσότητες στο επίπεδο του ανώτατου ποσού επιστροφής
Πορτοκάλια	30	100 %
Μήλα	29	29 %

ΟΔΗΓΙΑ 2004/89/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Σεπτεμβρίου 2004

για πέμπτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τη σιδηροδρομική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα της οδηγίας 96/49/ΕΚ περιέχει τον κανονισμό για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων, που συνήθως αναφέρεται ως (RID), όπως εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2003.
- (2) Ο RID ενημερώνεται κανονικά ανά διετία. Η τελευταία ενημέρωση έχει τεθεί σε ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2003, με μεταβατική περίοδο που λήγει στις 30 Ιουνίου 2003.
- (3) Κατ' εξαίρεση, έγινε νέα ενημέρωση του RID έπειτα από ένα χρόνο, με αποτέλεσμα να τεθεί σε ισχύ η τροποποιημένη έκδοση την 1η Ιανουαρίου 2004.
- (4) Πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθεί το παράρτημα της οδηγίας 96/49/ΕΚ.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για τις μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων που προβλέπεται στο άρθρο 9 της οδηγίας 96/49/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της οδηγίας 96/49/ΕΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κανονισμός για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (RID) που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι του προσαρτήματος Β της COTIF, όπως

εφαρμόζεται από 1ης Ιανουαρίου 2004, στον οποίο εξυπακούεται η αντικατάσταση των λέξεων “συμβαλλόμενο μέρος” και “τα κράτη ή οι σιδηρόδρομοι” από τις λέξεις “κράτος μέλος”.

Το κείμενο των τροποποιήσεων της έκδοσης 2004 του RID θα δημοσιευθεί μόλις είναι έτοιμο σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.»

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Οκτωβρίου 2004 το αργότερο. Κοινοποιούν πάραυτα στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων καθώς και πίνακα αντιστοχίας μεταξύ των εν λόγω διατάξεων και εκείνων της παρούσας οδηγίας.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των εθνικών νομοθετικών διατάξεων που θεσπίζουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από την δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή

Loyola DE PALACIO

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ L 235 της 17.9.1996, σ. 25· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/29/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 90 της 8.4.2003, σ. 47).

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 3/2004 ΤΟΥ ΜΕΙΚΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΕΚ-ΜΕΞΙΚΟΥ

της 29ης Ιουλίου 2004

για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 2/2000 του μεικτού συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 2000

(2004/640/ΕΚ)

ΤΟ ΜΕΙΚΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για την οικονομική εταιρική σχέση, τον πολιτικό συντονισμό και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, αφετέρου⁽¹⁾ (εφεξής «συμφωνία»), που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 8 Δεκεμβρίου 1997, και ιδίως τα άρθρα 5 και 10 σε συνδυασμό με το άρθρο 47,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Μετά την προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (εφεξής καλούμενα «νέα κράτη μέλη») από την 1η Μαΐου 2004 είναι απαραίτητο να προσαρμοσθούν, με ισχύ από την ίδια ημερομηνία, ορισμένες διατάξεις της απόφασης αριθ. 2/2000 του μεικτού συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 2000⁽²⁾, σχετικά με το εμπόριο αγαθών, την πιστοποίηση καταγωγής και τις δημόσιες συμβάσεις.
- (2) Είναι απαραίτητο να προσαρμοσθούν οι μεταβατικές διατάξεις όσον αφορά το εμπόριο υπό διαμετακόμιση ή καθ' οδόν μεταξύ του Μεξικού και των νέων κρατών μελών ή υπό προσωρινή εναπόθεση από την ημερομηνία προσχώρησης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Το παράρτημα I της απόφασης αριθ. 2/2000 του μεικτού συμβουλίου τροποποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις που περιέχονται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης.
2. Οι δασμολογικές ποσοστώσεις για τα προϊόντα που επιπίπτουν στον κωδικό ΣΟ 0803 00 19 για τις μπανάνες, που απαριθμούνται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης, παύουν να ισχύουν όταν οι σημερινές ποσοστώσεις του ΠΟΕ αντικατασταθούν από ένα αποκλειστικά δασμολογικό καθεστώς.

⁽¹⁾ ΕΕ L 276 της 28.10.2000, σ. 45.

⁽²⁾ ΕΕ L 157 της 30.6.2000, σ. 10.

3. Τα μέρη συμφωνούν να συναντώνται, κατόπιν αιτήματος οιοδήποτε μέρους, για να συζητούν την κατάσταση των διμερών συναλλαγών μπανάνας, όταν το τρέχον καθεστώς εισαγωγών της Κοινότητας αντικατασταθεί από ένα αποκλειστικά δασμολογικό καθεστώς.

4. Το παρόν άρθρο δεν επηρεάζει το περιεχόμενο της ρήτρας αναθεώρησης που περιέχεται στο άρθρο 10 της απόφασης αριθ. 2/2000 του μεικτού συμβουλίου.

Άρθρο 2

1. Οι διατάξεις της συμφωνίας εφαρμόζονται στα προϊόντα που εξάγονται είτε από το Μεξικό σε ένα από τα νέα κράτη μέλη είτε από ένα από τα νέα κράτη μέλη στο Μεξικό, που συμφωνούν με τις διατάξεις του παραρτήματος III της απόφασης αριθ. 2/2000 του μεικτού συμβουλίου και τα οποία, κατά την ημερομηνία προσχώρησης των νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ήταν υπό διαμετακόμιση ή καθ' οδόν ή βρίσκονταν στο Μεξικό ή σε προσωρινή εναπόθεση σε ένα νέο κράτος μέλος ή σε αποθήκη τελωνειακής αποταμίευσης ή σε ελεύθερη ζώνη.

2. Στις περιπτώσεις αυτές χορηγείται προτιμσιακή μεταχείριση, μετά την υποβολή στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης, πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR. 1 που έχει εκδοθεί εκ των υστέρων από τις τελωνειακές αρχές ή από τις αρμόδιες κυβερνητικές αρχές της χώρας εξαγωγής από κοινού με τα έγγραφα που δείχνουν ότι τα αγαθά μεταφέρθηκαν απευθείας.

Άρθρο 3

Το άρθρο 17 παράγραφος 4 και το άρθρο 18 παράγραφος 2 και το προσάρτημα IV του παραρτήματος III της απόφασης αριθ. 2/2000 του μεικτού συμβουλίου τροποποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος III της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

1. Οι οντότητες των νέων κρατών μελών που απαριθμούνται στο παράρτημα IV της παρούσας απόφασης προστίθενται στα συναφή τμήματα του μέρους Β του παραρτήματος VI της απόφασης αριθ. 2/2000 του μεικτού συμβουλίου.

2. Οι δημοσιεύσεις των δημοσιεύσεων των νέων κρατών μελών που απαριθμούνται στο παράρτημα V της παρούσας απόφασης προστίθενται στο μέρος Β του παραρτήματος XIII της απόφασης αριθ. 2/2000 του μεικτού συμβουλίου.

Άρθρο 5

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της εκδόσεώς της. Το άρθρο 1 παράγραφοι 1 και 2, παράγουν αποτελέσματα από την 1η Μαΐου 2004.

2. Παρά την παράγραφο 1, τα μέρη συμφωνούν ότι, εφόσον εκκρεμεί η ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προκειμένου να υιοθετηθεί η παρούσα απόφαση οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού εφαρμόζουν

προσωρινά τις διατάξεις της παρούσας απόφασης από την 1η Μαΐου 2004 και έως ότου υιοθετηθεί η παρούσα απόφαση από το μεικτό συμβούλιο.

Βρυξέλλες, 29 Ιουλίου 2004.

Για το μεικτό συμβούλιο

L. E. DERBEZ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Πρόγραμμα της Κοινότητας για την κατάργηση των δασμών

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ποσότητα	Ποσοστό δασμού
1302 20 10	Ξηρές πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις σε μορφή σκόνης	250 τόνοι	2 %

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Μεταβατικές ποσοστώσεις

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ποσότητα	Ποσοστό δασμού
0803 00 19	Νωπές μπανάνες (εξαιρουμένων των μπανανών τύπου «plantains»)	2 000 τόνοι	75 ευρώ/τόνο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Νέα απόδοση των διοικητικών σχολίων και της «Δήλωσης τιμολογίου» που περιέχεται στο παράρτημα III της απόφασης αριθ. 2/2000

- 1) Το άρθρο 17 παράγραφος 4 του παραρτήματος III της απόφασης αριθ. 2/2000 τροποποιείται ως εξής:

«4. Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδονται εκ των υστέρων πρέπει να φέρουν μία από τις ακόλουθες φράσεις:

ES "EXPEDIDO A POSTERIORI"
CS "VYSTAVENO DODATEČNĚ"
DA "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"
DE "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"
ET "VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT"
EL "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"
EN "ISSUED RETROSPECTIVELY"
FR "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"
IT "RILASCIATO A POSTERIORI"
LV "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"
LT "RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"
HU "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"
MT "MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"
NL "AFGEGEVEN A POSTERIORI"
PL "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNE"
PT "EMITIDO A POSTERIORI"
SK "VYDANÉ DODATOČNE"
SL "IZDANO NAKNADNO"
FI "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
SV "UTFÄRDAT I EFTERHAND".

- 2) Το άρθρο 18 παράγραφος 2 του παραρτήματος III της απόφασης αριθ. 2/2000 τροποποιείται ως εξής:

«2. Το αντίγραφο που εκδίδεται σύμφωνα με αυτή τη διαδικασία πρέπει να φέρει μία από τις ακόλουθες λέξεις:

ES "DUPLICADO"
CS "DUPLIKÁT"
DA "DUPLIKAT"
DE "DUPLIKAT"
ET "DUPLIKAAT"
EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"
EN "DUPLICATE"
FR "DUPLICATA"
IT "DUPLICATO"
LV "DUBLIKĀTS"
LT "DUBLIKATAS"
HU "MÁSODLAT"
MT "DUPLIKAT"
NL "DUPLICAAT"

PL "DUPLIKAT"
PT "SEGUNDA VIA"
SK "DUPLIKÁT"
SL "DVOJNIK"
FI "KAKSOISKAPPALE"
SV "DUPLIKAT"».

- 3) Τα ακόλουθα προστίθενται στο προσάρτημα IV του παραρτήματος III της απόφασης αριθ. 2/2000:

Τσεχικό κείμενο

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení celního orgánu příslušného státního orgánu ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak⁽²⁾.

Λεττονικό κείμενο

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas vai kompetentu valsts iestāžu pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos vyriausybės institucijos liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Μαλτέζικο κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Πολωνικό κείμενο

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Σλοβενικό κείμενο

Izvoznik proizvodov, zajetih s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih državnih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da razen če ni drugače jasno navedeno, imajo ti proizvodi ... preferencialno poreklo⁽²⁾.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΦΟΡΕΙΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ

1) Οι ακόλουθοι φορείς της κεντρικής διοίκησης προστίθενται στο παράρτημα VI μέρος Β τμήμα 1 της απόφασης αριθ. 2/2000:

«ΙΖ — Τσεχική Δημοκρατία

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)
2. Ministerstvo informatiky (Ministry of Informatics)
3. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
4. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
5. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
6. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
7. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
8. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
9. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
10. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
11. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
12. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
14. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
15. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)

ΙΣΤ — Εσθονία

1. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
2. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
3. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
4. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
5. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
6. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry for Economy and Communication)
7. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
8. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
9. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
10. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
11. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)

ΙΘ — Κύπρος

1. Υπουργείο Άμυνας
2. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
3. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
4. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
5. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων

6. Υπουργείο Εσωτερικών
7. Υπουργείο Εξωτερικών
8. Υπουργείο Οικονομικών
9. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
10. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
11. Υπουργείο Υγείας

K — Λεττονία

1. Αιζοσυνταξια ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Defence and institutions subordinate to it and under its supervision)
2. Ārlietu ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
3. Ekonomikas ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Economics and institutions subordinate to it and under its supervision)
4. Finanšu ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Finance and institutions subordinate to it and under its supervision)
5. Iekšlietu ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of the Interior and institutions subordinate to it and under its supervision)
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and institutions subordinate to it and under its supervision)
7. Kultūras ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Culture and institutions subordinate to it and under its supervision)
8. Labklājības ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and institutions subordinate to it and under its supervision)
9. Satiksmes ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Transport and institutions subordinate to it and under its supervision)
10. Tieslietu ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Justice and institutions subordinate to it and under its supervision)
11. Veselības ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Health and institutions subordinate to it and under its supervision)
12. Vides ministrija un tas pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Environment and institutions subordinate to it and under its supervision)
13. Zemkopības ministrija un tas pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and institutions under its supervision)
14. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Children and Family Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
15. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Integration Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)

KA — Λιθουανία

1. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Environment and institutions under the Ministry)
2. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Finance and institutions under the Ministry)
3. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of National Defence and institutions under the Ministry)
4. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Culture and institutions under the Ministry)
5. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Social Security and Labour and institutions under the Ministry)
6. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Transport and Communications and institutions under the Ministry)

7. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Health and institutions under the Ministry)
8. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Education and Science and institutions under the Ministry)
9. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Justice and institutions under the Ministry)
10. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Economy and institutions under the Ministry)
11. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Foreign Affairs and institutions under the Ministry)
12. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Internal Affairs and institutions under the Ministry)
13. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Agriculture and institutions under the Ministry)

KB — Ουγγαρία

1. Belügyminisztérium (Ministry of the Interior)
2. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministry of Health, Social and Family Affairs)
3. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministry of Employment Policy and Labour Affairs)
4. Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Agriculture and Rural Development)
5. Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (Ministry of Economy and Transport)
6. Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium (Ministry of Children, Youth and Sports)
7. Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)
8. Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Justice)
9. Informatikai és Hírközlési Minisztérium (Ministry of Informatics and Communications)
10. Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium (Ministry of Environment and Water Management)
11. Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)
12. Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)
13. Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (Ministry of Cultural Heritage)
14. Oktatási Minisztérium (Ministry of Education)
15. Pénzügyminisztérium (Ministry of Finance)

ΚΓ — Μάλτα

1. Ministeru għall-Politika Soċjali (Ministry for Social Policy)
2. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Ministry for Education)
3. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
4. Ministeru għar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
5. Ministeru għat-Turiżmu (Ministry for Tourism)
6. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni (Ministry for Transport and Communications)
7. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi (Ministry for Economic Services)
8. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent (Ministry for Home Affairs and the Environment)
9. Ministeru għall-Agricoltura u Sajd (Ministry for Agriculture and Fisheries)
10. Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)
11. Ministeru għas-Saħħa (Ministry of Health)
12. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali (Ministry for Justice and Government)
14. The Armed Forces of Malta (AFM)

ΚΔ — Πολωνία

1. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
2. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Economy, Labour and Social Policy)
3. Ministerstwo Kultury (Ministry of Culture)
4. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
5. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
6. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
7. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
8. Ministerstwo Infrastruktury (Ministry of Infrastructure)
9. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)
10. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji (Ministry of Internal Affairs and Public Administration)
11. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
13. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu (Ministry of National Education and Sport)

ΚΕ — Σλοβενία

1. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)
2. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
3. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
4. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
5. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
6. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
7. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
8. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)
9. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
10. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
11. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
12. Ministrstvo za informacijsko družbo (Ministry of Information Society)
13. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport (Ministry of Education, Science and Sport)
14. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)

ΚΣΤ — Σλοβακία

1. Ministerstvo zahraničných vecí (Ministry of Foreign Affairs)
2. Ministerstvo hospodárstva (Ministry of Economy)
3. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
4. Ministerstvo vnútra (Ministry of the Interior)
5. Ministerstvo financií (Ministry of Finance)
6. Ministerstvo kultúry (Ministry of Culture)
7. Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku (Ministry for Administration and Privatisation of National Property)
8. Ministerstvo zdravotníctva (Ministry of Health)

9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministry of Labour, Social Affairs and Family)
 10. Ministerstvo školstva (Ministry of Education)
 11. Ministerstvo spravodlivosti (Ministry of Justice)
 12. Ministerstvo životného prostredia (Ministry of Environment)
 13. Ministerstvo pôdohospodárstva (Ministry of Agriculture)
 14. Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií (Ministry of Transport, Posts and Telecommunication)
 15. Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja (Ministry of Construction and Regional Development)»
- 2) Οι ακόλουθοι φορείς και κατηγορίες φορέων που αναφέρονται στα παραρτήματα I, II, VII, VIII και IX στην οδηγία 93/38/ΕΟΚ προστίθενται στο προσάρτημα στο παράρτημα VI μέρος Β τμήμα 2 της απόφασης αριθ. 2/2000:
- α) Παράρτημα I

«ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ Ή ΔΙΑΝΟΜΗ ΠΟΣΙΜΟΥ ΥΔΑΤΟΣ»:

«ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

All producers, shippers or distributors of drinking water that provide their services to the public (section 2 b) of Act No 199/1994 Sb. on Public Procurement).

ΕΣΘΟΝΙΑ

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

ΚΥΠΡΟΣ

The Water Boards, distributing water in municipal and other areas pursuant to the Water Supply (Municipal and Other Areas) Law, Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

ΛΕΤΤΟΝΙΑ

Public entities of local governments producing and distributing drinking water to the fixed networks intended to provide a service to the public.

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Entities producing, transporting and distributing drinking water pursuant to the Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) and Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Entities producing, transporting or distributing water pursuant to Act LVII of 1995 on water management (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

ΜΑΛΤΑ

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation).

ΠΟΛΩΝΙΑ

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Water-supply and sewage enterprises within the meaning of the Act of 7 June 2001 on the collective water supply and discharge of wastewater).

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Entities producing, transporting or distributing drinking water, in accordance with the concession act granted pursuant to the Environment Protection Act (Official Journal of the Republic of Slovenia, 32/93, 1/96) and the decisions issued by the municipalities).

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in water management by producing and operating the public distribution of drinking water, operates public sewerage or sewage works (e.g. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).»

β) Παράρτημα II

«ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ Ή ΔΙΑΝΟΜΗ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ»:

«ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

The contracting authority is defined in section 2 b) of Act. No 199/1994 Sb. on Public Procurement as České energetické závody, a.s. (Czech Power Works, producer) and 8 regional distribution companies: Středočeská energetická a.s. (Central-Bohemian Power Company), Východočeská energetická, a.s. (East-Bohemian Power Company), Severočeská energetická a.s. (North-Bohemian Power Company), Západočeská energetická, a.s. (West-Bohemian Power Company), Jihočeská a.s. (South-Bohemian Power Company), Pražské energetické závody, a.s. (Prague's Power Works), Jihomoravská energetická, a.s. (South-Moravian Company), Severomoravská energetická, a.s. (North Moravian Power Company); these entities produce or transport electricity on the basis of the Energy Act No 458/2000 Sb.

ΕΣΘΟΝΙΑ

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

ΚΥΠΡΟΣ

The Electricity Authority of Cyprus established by the Electricity Development Law, Cap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

ΛΕΤΤΟΝΙΑ

Valsts akciju sabiedrība "Latvenergo" (State public limited liability company "Latvenergo").

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant) set up pursuant to the Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

ΟΥΥΓΑΡΙΑ

Entities producing, transporting or distributing electricity on the basis of an authorisation pursuant to Act CX of 2001 on electricity (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

ΜΑΛΤΑ

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation).

ΠΟΛΩΝΙΑ

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energy enterprises within the meaning of the Act of 10 April 1997 "Energy Law").

SLOVENIA

ELES-Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES-Elektro Slovenija; entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Energy Act (Official Journal of the Republic of Slovenia, 79/99)).

SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in energy sectors by generating, purchasing and distributing electricity and by transmitting electricity (Act No 70/1998 Z. z. as amended – e.g. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).»

γ) Παράρτημα VII

«ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΑΣΤΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΩΝ, ΤΡΑΜ, ΤΡΟΛΕΪ Ή ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ»:

«ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Any operator of public transport systems and providers of services to the public in rail, tramway, trolleybus or bus transport (section 2 b) of Act No 199/1994 Sb. on Public Procurement).

ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56, 332).

LATVIA

Public entities which provide passenger transportation services in the following cities by bus, trolleybus, tram: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LITHUANIA

Entities providing urban trolleybus, bus or cable services to the public in accordance with the Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HUNGARY

Entities providing road transport services to the public on the basis of Act I of 1988 on road transport (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) and on the basis of an authorisation pursuant to Decree No 89/1988. (XII. 20.) MT of the Council of Ministers on road transport services and on operation of road vehicles (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemen tartásáról).

Entities providing railway transport services to the public on the basis of Act XCV of 1993 on railways (1993. évi XCV. törvény a vasútról) and on the basis of an authorisation pursuant to Decree No 15/2002. (II. 27.) KöViM of the Minister of Transport and Water Management on licensing of railway undertakings (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

MALTA

L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority).

POLAND

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz. 591 ze zm.). (Entities providing services in the field of urban railway transport, acting on the basis of the Act of 27 June 1997 on railway transport (Dz.U. Nr 96, poz. 591 as amended)).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U. Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Entities providing services for the public in the field of urban bus transport, acting on the basis of the licence issued under the Act of 6 September 2001 on road transport (Dz.U. Nr 125, poz. 1371 as amended) and entities providing service for the public in the field of urban transport).

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99). Companies that provide urban transport in accordance with Road Transport Traffic Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, nos. 72/94, 54/96, 46/98 and 65/99).

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in road transport, by operating scheduled public bus transport, and transport on the railways (Act No 164/1996 Z. z. as amended, Act No 168/1996 Z. z. as amended – e.g.

Železnice Slovenskej republiky/ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.)»

δ) Παράρτημα VIII

«ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΙΚΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ»:

«ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Operators of airports (section 2 b) of Act No 199/1994 Sb. on Public Procurement).

ΕΣΘΟΝΙΑ

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56, 332).

ΛΕΤΤΟΝΙΑ

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (State public limited liability company "Latvijas gaisa satiksme").

Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta 'Rīga'" (State public limited liability company "International airport 'Rīga'").

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Airports operating pursuant to the Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) and Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Valstybės įmonė "Oro navigacija" (state enterprise "Oro navigacija") operating pursuant to the Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) and Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Other entities operating in the field of airport facilities and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Airports operating on the basis of an authorisation pursuant to Act XCIV of 1995 on air traffic (1995. évi XCIV. törvény a légiközlekedésről).

Budapest Ferihegy International Airport managed by the Budapest Ferihegy International Airport Operator Plc. (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér managed by Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) on the basis of Act XVI of 1991 on concessions (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), Act XCIV of 1995 on air traffic (1995. évi XCIV. törvény a légiközlekedésről), Decree No 45/2001. (XII. 20.) KöViM of the Minister of Transport and Water Management on winding-up the Air Traffic and Airport Administration and establishing HungaroControl Hungarian Air Navigation Services (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

ΜΑΛΤΑ

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport).

ΠΟΛΩΝΙΑ

Przedsiębiorstwo Państwowe "Porty Lotnicze" (the state enterprise "Polish Airports").

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01). Public civil airports, in accordance with the Civil Aviation Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No 18/01)

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in civil aviation by establishing and operating public airports and ground aviation facilities (Act No 143/1998 Z.z. as amended – e.g. Airports – Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice – Barca, Letisko Poprad – Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany – managed by Slovenská správa letísk/Slovak Airports Administration/and operating on the basis of a licence issued by Ministry of Transport, Posts and Telecommunications of the Slovak Republic pursuant to § 32 Act No 143/1998 Z. z. on Civil Aviation).»

ε) Παράρτημα IX

«ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ Ή ΧΕΡΣΑΙΩΝ ΛΙΜΕΝΩΝ Ή ΑΛΛΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ»:

«ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Operators of harbours (section 2 b) of Act No 199/1994 (Sb. on Public Procurement).

ΕΣΘΟΝΙΑ

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56, 332).

ΚΥΠΡΟΣ

The Cyprus Ports Authority established by the Cyprus Ports Authority Law of 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

ΛΕΤΤΟΝΙΑ

Authorities, which govern ports in accordance with the law "Likums par ostām":

Rīgas brīvostas pārvalde (Rīga free port authority)

Ventspils brīvostas pārvalde (Ventspils free port authority)

Liepājas ostas pārvalde (Liepāja port authority)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Salacgrīva port authority)

Skultes ostas pārvalde (Skulte port authority)

Lielupes ostas pārvalde (Lielupe port authority)

Engures ostas pārvalde (Engure port authority)

Mērsraga ostas pārvalde (Mērsrags port authority)

Pāvilostas pārvalde (Pāvilosta port authority)

Rojas ostas pārvalde (Roja port authority).

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Valstybės įmonė “Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija” (state enterprise “Klaipėda State Seaport Authority”) operating pursuant to the Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė “Vidaus vandens kelių direkcija” (state enterprise “Inland Waterways Administration”) operating pursuant to the Lietuvos Respublikos vidaus vandenų transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Other entities operating in the field of maritime or inland port or other terminal facilities and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Public ports operated fully or partially by the State pursuant to Act XLII of 2000 on water transport (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

ΜΑΛΤΑ

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority).

ΠΟΛΩΝΙΑ

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Entities operating in the field of management of sea ports or inland harbours and letting them for use to sea and inland carriers.).

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01). Sea ports, fully or partially state owned, when performing economic public service in accordance with the Maritime Code (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No 18/01).

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in inland navigation by maintaining the waterways and by establishing and maintaining public ports and waterway facilities (Act No 338/2000 Z. z. – e.g. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

Τσεχική Δημοκρατία

Centrální adresa (Central Address)

Εσθονία

State Public Procurement Register

Κύπρος

Official Gazette of the Republic

Λεττονία

Official Gazette of the Republic of Latvia

Λιθουανία

Official Gazette of the Republic of Lithuania

Ουγγαρία

Közbeszerzési Értesítő (Public Procurement Bulletin)

Μάλτα

Official Gazette of the Republic

Πολωνία

Biuletyn Zamówień Publicznych (Public Procurement Bulletin)

Σλοβενία

Official Journal of the Republic of Slovenia

Σλοβακία

Vestník Verejného Obstarávania (Public Procurement journal)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Σεπτεμβρίου 2004

για την τροποποίηση της απόφασης 2002/627/ΕΚ σχετικά με τη σύσταση της ομάδας ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/641/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

2) Στο άρθρο 3 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

Έχοντας υπόψη:

«Η ομάδα συμβουλεύει και συνεπικουρεί την Επιτροπή σε οιοδήποτε θέμα αφορά τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της, είτε με δική της πρωτοβουλία, είτε κατόπιν σχετικού αιτήματος της Επιτροπής.»

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

3) Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(1) Με την απόφαση 2002/627/ΕΚ της Επιτροπής ⁽¹⁾ συστήθηκε η ομάδα των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

«Άρθρο 4

Μέλη

(2) Η εμπειρία από τη λειτουργία της εν λόγω ομάδας έφερε στο φως την ανάγκη να διευκρινιστούν τα θέματα που αφορούν την ιδιότητα μέλους της ομάδας και να δοθεί έμφαση στο έργο της ομάδας όσον αφορά τα καθήκοντα που συνδέονται με την καθημερινή επίβλεψη της εφαρμογής του νέου ρυθμιστικού πλαισίου για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

1. Η ομάδα απαρτίζεται από τους επικεφαλής της ανεξάρτητης εθνικής ρυθμιστικής αρχής που έχει συσταθεί σε κάθε κράτος μέλος, με πρωταρχική ευθύνη την επίβλεψη της καθημερινής λειτουργίας της αγοράς στον τομέα των δικτύων και των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ή από τους εκπροσώπους τους.

(3) Όλα τα κράτη μέλη θέσπισαν ρυθμιστικές αρχές που είναι επιφορτισμένες με την ευθύνη της καθημερινής επίβλεψης της αγοράς ηλεκτρονικών επικοινωνιών,

Κάθε κράτος μέλος εκπροσωπείται από ένα μέλος. Η Επιτροπή εκπροσωπείται σε κατάλληλο επίπεδο και παρέχει γραμματειακή υποστήριξη στην ομάδα.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

2. Οι αρμόδιες εθνικές αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρατίθενται στο παράρτημα. Η Επιτροπή αναθεωρεί τον παρόντα κατάλογο με βάση τις όποιες τροποποιήσεις εισάγουν τα κράτη μέλη ως προς τα ονόματα ή τις ευθύνες των εν λόγω αρχών.»

Άρθρο 1

Η απόφαση 2002/627/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

4) Το άρθρο 5 τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 2 διαγράφεται.

α) το πρώτο εδάφιο διαγράφεται·

⁽¹⁾ ΕΕ L 200 της 30.7.2002, σ. 38.

β) στο τελευταίο εδάφιο, η πρώτη πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι εμπειρογνώμονες των κρατών του ΕΟΧ τα οποία δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών που είναι υποψήφια για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση δύνανται να συμμετάσχουν στην ομάδα ως παρατηρητές.»

5) Το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης προστίθεται ως παράρτημα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 14 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή

Olli REHN

Μέλος της Επιτροπής

ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — ANNEKS — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

Κατάλογος μελών της Ομάδας Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών

Χώρα	Εθνική Ρυθμιστική Αρχή
Belgique/België	Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT)
Česká republika	Český telekomunikační úřad (ČTÚ)
Danmark	IT- og Telestyrelsen — National IT and Telecom Agency (NITA)
Deutschland	Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (Reg TP)
Eesti	Sideamet (SIDEAMET)
Ελλάδα	Εθνική Επιτροπή Τηλεπικοινωνιών και Ταχυδρομείων
Elláda	National Telecommunications and Post Commission (EETT)
España	Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones (CMT)
France	Autorité de Régulation des Télécommunications (ART)
Ireland	Commission for Communications Regulation (ComReg)
Italia	Autorità per le garanzie nelle comunicazioni (AGCOM)
Kypros	Office of the Commissioner of Telecommunications and Postal Regulation (OCTPR)
Latvija	Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija (SPRK)
Lietuva	Ryšių reguliavimo tarnyba (RRT)
Luxembourg	Institut Luxembourgeois de Régulation (ILR)
Magyarország	Nemzeti Hírközlési Hatóság (NHH)
Malta	Malta Communications Authority (MCA)
Nederland	Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA)
Österreich	Rundfunk und Telekom Regulierungs-GmbH (RTR)
Polska	Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty (URTIP)
Portugal	ICP — Autoridade Nacional de Comunicações (ICP-ANACOM)
Slovenija	Agencija za telekomunikacije, radiodifuzijo in pošto Republike Slovenije (ATRP)
Slovensko	Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (TU SR)
Suomi Finland	Viestintävirasto Kommunikationsverket (FICORA)
Sverige	Post- och telestyrelsen (PTS)
United Kingdom	Office of Communications (Ofcom)